

Часть А

Выучите следующие слова:

- А** аптека, -и *ž* – lékárna
- Б** богатый, -ая, -ое, -ые – bohatý
 болéзнь, -ни *ž* – nemoc, choroba
 болéть, -ёю, -ёешь, -ёют – být nemocen, stonat
 боль, -ли *ž* (головная б.) – bolest (bolest hlavy)
 борóться, -рюсь, -решься, -рются – bojovat, bít se
- В** вéтер, -тра *m* – vítr
 вíрус, -а *m* – virus
 витамín, -а *m* – vitamín
 вновь – znovu, opět, zase
 возвращéние, -ния *s* – návrat, vrácení, navrácení
 врач, -á *m* – lékař, lékařka
 всё-таки – přece jen, ale přece, však
 вьздоровéть, -вею, -веешь, -веют – uzdravit se
 выпивáть, -áю, -áешь, -áют – pít, popíjet
 вьпíть, вьпью, вьпьёшь, вьпьют – vypít
 высóтный, -ая, -ое, -ые (в. дом) – výškový (výškový dům)
- Г** горячий, -ая, -ее, -ие – horký, vroucí
 градусник, -а *m* – teploměr
 грейпфрут, -а *m* – grapefruit
- грипп, -а *m* – chřipka
 грязевóй, -áя, -оё, -ые (грязевые ванны) – bahenní (bahenní koupele)
- Д** дуть, дую, дуёшь, дуют – vanout, vát, foukat
- Ж** жáловаться, -луюсь, -луешься, -луются *на что* – stěžovat si *na co*
- З** заболéвший, -ая, -ее, -ие – ochořelý, nemocný
 заболéть, -ёю, -ёешь, -ёют – onemocnět
 забывáть, -áю, -áешь, -áют – zapomínat
 забыть, -бúду, -бúдешь, -бúдут – zapomenout
 задумáться, -аюсь, -аешься, -аются *над чем* – zamyslet se *nad čím*
 закрьть, -крóю, -крóешь, -крóют – zavřít
 заразíться, -жусь, -зишься, -зятся – nakazit se
 защитíть, -щú, -тíшь, -тят – ochránit, uchránit
 защищáть, -áю, -áешь, -áют – ochraňovat, chránit
- К** кáшель, -шля *m* – kašel
 кáшлять, -яю, -яешь, -яют – kašlat
 клубн́ика, -и *ž* hromad. – zahradní jahody
 кровáть, -ти *ž* – postel, lůžko
- Л** лекáрство, -а *s* – lék, léčivo
 лимóн, -а *m* – citrón
 ломотá, -бы *ž* – lámání (*v těle*)

- М** малина, -ы *ž hromad.* – maliny
 мандарин, -а *m* – mandarinka
 мыть, мою, моешь, моют – mýt
- Н** надевать, -аю, -аешь, -ают – oblékat, brát si (*na sebe*)
 надеть, -ну, -нешь, -нут – obléci si, vzít si (*na sebe*)
 насморк, -а *m* – rýma
 начать, -нү, -нёшь, -нут – začít, načít
 ненастный, -ая, -ое, -ые – deštivý, sychravý, pošourný
 непременно – bezpodmínečně, určitě, rozhodně
 нос, -а *m* – nos
- О** обратиться, -щусь, -тишься, -тятся *к кому́, чему́* – obrátit se *na koho, co*
 обращаться, -аюсь, -аешься, -аются *к кому́, чему́* – obracet se *na koho, co*
 одеваться, -аюсь, -аешься, -аются – oblékat se
 озноб, -а *m* – mrazení
 организм, -а *m* – organizmus
 осмотр, -а *m* – prohlídka, vyšetření
 ошибка, -и *ž* – chyba
- П** перчатки, -ток *mn.* – rukavice
 победить, -дишь, -дят (*1. os. jedn. č. neuž.*) – překonat, porazit, přemoci
 получить, -чу, -чишь, -чат – dostat
 помощь, -щи *ž* – pomoc
 половица, -ы *ž* – přísloví
 постельный, -ая, -ое, -ые – lůžkový
 появиться, -влюсь, -вишься, -вятся – objevit se, ukázat se, vyskytnout se
 появляться, -яюсь, -яешься, -яются – objevovat se, ukazovat se, vyskytovat se
 прежде всего – především, nejprve, nejdříve
 препарат, -а *m* – přípravek
 приёмная, -ой *ž zpodst.* – ordinace, čekárna
 признак, -а *m* – příznak, znak
 принимать, -аю, -аешь, -ают (*п. лекарство*) – přijímat, brát (*užívat/brát lék*)
 принять, приму, примешь, примут (*п. лекарство*) – vzít (*si*), přijmout (*vzít si lék*)
- пролежать, -жү, -жишь, -жат – proležet, poležet si
 простуда, -ы *ž* – nachlazení
 простудиться, -жүсь, -дишься, -дятся – nachladit se
 просьба, -ы *ž* – prosba, žádost
 прохожий, -его *m zpodst.* – kolemjdoucí
 проявиться, -влюсь, -вишься, -вятся – projevit se
 проявляться, -яюсь, -яешься, -яются – jevit se
- Р** режим, -а *m* – režim
 решение, -ния *s* – řešení
 рецепт, -а *m* – recept
 рука, -и *ž mn.* рүки, рук – ruka
- С** самочувствие, -ния *s* – celkový stav (*fyzický, psychický*)
 симптом, -а *m* – symptom, příznak
 случайный, -ая, -ое, -ые – náhodný
 снотворное, -ого *s zpodst.* – prostředek na spaní
 совсем, - zcela, celkem, úplně
 сок, -а *m* – šťáva, džus
 спасти, -сү, -сёт, -сүт – zachránit, spasit
 стакан, -а *m* – sklenice
 статья, статьи *ž* – článek
 сустав, -а *m* – kloub
- Т** таблетка, -и *ž* – tabletky, pilulka
 температура, -ы *ž* – teplota
 течение, -ния *s* (*в т. чего*) – průběh, chod (*в průběhu, během чего*)
- У** успокоительное, -ого *s zpodst.* – uklidňující, utišující lék
- Ц** ценный, -ая, -ое, -ые – hodnotný, cenný, vzácný
- Ч** чихание, -ния *s* – kýčání
 чихать, -аю, -аешь, -ают – kýchat
- Ш** шапка, -и *ž* – čepice
 шарф, -а *m* – šála
 шуба, -ы *ž* – kožich
- Я** являться, -яюсь, -яешься, -яются *кем, чем* – být *kým, čím*

Запомните!

На улице сильно похолодало.

Нам пора подумать о своём здоровье.

Здоровье дороже всего – его ни за какие деньги не купишь.

В течение дня врачи советуют мыть руки несколько раз.

Не падайте духом.

Следует побольше отдыхать, соблюдать постельный режим.

Если ваше самочувствие ухудшится, значит, это не просто простуда.

Врач выпишет рецепт.

Противовирусные и жаропонижающие препараты.

Будьте здоровы!

В приёмной.

Вы по записи?

У вас с собой страховый полис?

На что вы жалуетесь?

Я этому не придавала значения, и сейчас у меня ужасно болит голова.

Я вас осмотрю, и сразу измерим вам температуру.

Не ждите, пока болезнь зайдёт далеко.

Как жаль, что я не пришла к вам раньше.

Принимайте по две таблетки три раза в день за час до еды.

Принимайте по 20 капель на полстакана воды, два раза в день после еды.

Берегите себя!

Zapamatujte si!

Venku se silně ochladilo.

Máme nejvyšší čas popřemýšlet o našem zdraví.

Zdraví je nejdražší ze všeho – za žádné peníze si ho nekoupíme.

Lékaři radí mýt si ruce několikrát během dne.

Neklesejte na mysli.

Je třeba více odpočívat, dodržovat spánkový režim.

Jestli se budete cítit hůř, znamená to, že to není jen nachlazení.

Doktor vám napíše recept.

Antivirové prostředky a prostředky na snížení horečky.

Buďte zdraví!/Na zdraví! *(při kýčání)*

V ordinaci.

Jste objednan(a)?

Máte s sebou kartičku pojištěnce?

Na co si stěžujete?

Nepřikládala jsem tomu význam a teď mě strašně bolí hlava.

Prohlédnu vás a hned vám změříme teplotu.

Nečekejte, až nemoc zajde tak daleko.

Jaká škoda, že jsem k vám nepřišla dříve.

Užívejte dvě tablety denně hodinu před jídlem.

Užívejte 20 kapek do půl sklenice vody, dvakrát denně po jídle.

Opatrujte se!



097 L12_A01

Как бороться с простудой

Совсем недавно мы с нетерпением ждали тёплого лета, но уже конец осени, и зима на носу. На улице сильно похолодало, дует ветер, где-то уже идёт снег, а нам пора подумать о своём здоровье. Ведь это самое ценное, что у нас есть. Как говорится в одной поговорке, здоровье дороже всего – его ни за какие деньги не купишь. Особенно в осенних и зимних месяцах стоит задуматься над тем, как защитить себя от простуды и гриппа.



Будьте здоровы!

Чтобы не пролежать всю зиму в кровати и не ходить по врачам, необходимо прежде всего тепло одеваться. Не забывайте надевать шапку, шарф и перчатки. Они спасут вас от ненастной погоды. Следует также принимать витамин С. Для этого кушайте лимоны, грейпфруты, апельсины, мандарины, клубнику, малину, или принимайте витамин в таблетках. Он поможет защитить ваш организм от вирусов. Чтобы не заболеть, также нужно много пить. В день рекомендуется выпивать 6-8 стаканов воды, чая или сока. В течение дня врачи советуют несколько раз мыть руки тёплой или горячей водой. Таким образом вы не заразитесь от заболевших знакомых, друзей или случайных прохожих.

Но если вы всё-таки заболели, у вас появился насморк и головная боль, вы стали чихать и кашлять, не падайте духом. Вовремя начните бороться с болезнью. Следует побольше отдыхать, соблюдать постельный режим, быть в тепле, пить чай с лимоном или тёплое молоко, принимать нужные лекарства. Если ваше самочувствие ухудшится, значит это не просто простуда. Вы, скорее всего, заболели гриппом. Самые частые симптомы гриппа: высокая температура, ломота во всём теле и сухой кашель. Если все эти признаки у вас проявятся, в таком случае стоит непременно обратиться к врачу. Он осмотрит вас, измерит температуру и выпишет рецепт, по которому вы сможете в аптеке получить противовирусные и жаропонижающие препараты. Только с их помощью вы сможете победить грипп и вновь вернуться к нормальной жизни.

Дорогие друзья, желаем вам крепкого здоровья, улыбок, бодрости и сил, чтобы каждый день обычной жизни лишь только радость приносил! Будьте здоровы!

Вýклад:

1. Vzpomeňte si na různá povolání označující jak osoby mužské, tak i ženské: специалист, косметолог, директор apod. Totéž platí u výrazů **доктор** a **врач**. Tato slova můžeme přeložit jako **doktor, doktorka** a **lékař, lékařka**. Pozorujte a pamatujte:

Главный врач пришёл.	Přišel primář.
Главный врач пришла.	Přišla primářka.

2. Pamatujte si, že slova **клубника** a **малина** se v ruštině používají jen v jednotném čísle: В лесу мы собирали **малину**. V lese jsme sbírali **maliny**.
3. Všimněte si, že značka vitamínu je napsaná latinkou, nikoli azbukou: **витами́н С** (čteme [це]) – **vitamín C**.

1. Расскажите, о чём текст.

2. Лекарства. Прочтите druhy léků a pokuste se je přeložit. V případě nutnosti použijte slovník:

таблётки, препарат, чай, средство, капли, мазь, витамины, раствор, целебные травы, сироп

3. Ответьте на вопросы:

1. Какое время года самое опасное для нашего здоровья? Почему? 2. Что необходимо сделать, чтобы не заболеть? 3. Как проявляются признаки простуды? 4. Как вылечить простуду? 5. Как отличить грипп от простуды? 6. Как лечить грипп? 7. Кто выписывает рецепт на лекарства? 8. Где можно получить нужные лекарства и препараты? 9. Какие виды лекарств вы знаете? 10. Когда и чем вы болели в последний раз?

4. Послушайте, а затем прочитайте диалог „В приёмной“:

098 L12_A02



В: Входите.

С: Здравствуйте.

В: Здравствуйте. Как вас зовут? Вы по записи?

С: Да, я звонила вам вчера. Меня зовут Светлана Орлова.

В: А, Света, это вы? Я вас совсем не узнал. Садитесь. У вас с собой страховый полис?

С: Да, конечно. Вот, пожалуйста.

В: Ну, рассказывайте. На что жалуетесь?

- C: Я заболела четыре дня назад. Всё началось с озноба и чихания. Я думала, что чуть-чуть простудилась, и не придавала этому значения, но потом появился насморк и кашель. Сейчас у меня ужасно болит голова, температура всё повышается.
- B: Это очень плохо. Я вас осмотрю, и сразу измерим вам температуру.

После осмотра:

- B: Светлана, к сожалению, я должен сообщить вам, что вы заболели гриппом. Температура у вас высокая – 39,5 С. Вам придётся лежать дома как минимум неделю.
- C: Как жаль, что я не пришла к вам раньше.
- B: Да, в следующий раз сразу же звоните и не ждите, пока болезнь зайдёт так далеко.
- C: Хорошо. А вы выпишете мне какие-нибудь лекарства?
- B: Конечно, вот вам рецепт. Принимайте по две таблетки три раза в день за час до еды. И ещё я вам выпишу капли от кашля. Запомните, нужно принимать по 20 капель на полстакана воды, два раза в день после еды. Когда температура будет в норме, два-три дня оставайтесь дома. Как выздоровеете, позвоните мне.
- C: Я обязательно вам сообщу. Спасибо, вы меня спасли.
- B: Не за что. Берегите себя.
- C: До свидания.
- B: До свидания.

5. Расскажите, о чём диалог. Какую ошибку сделала Светлана? Разыграйте похожие диалоги.

Časování slovesa ПРИНЯТЬ/PŘIJMOUT

Ruské sloveso **принять** patří mezi nepravidelná slovesa a řadíme ho k I. časování. Dávejte pozor na přízvuk!

я	приму́	мы	приме́м
ты	приме́шь	вы	приме́те
он, она́, оно́	приме́т	они́	приму́т

Паматуйте:

1. Přízvuk je na **koncovce pouze v 1. os. jedn. čísla**. Ostatní tvary mají přízvuk na kmeni.
2. Tvary minulého času jsou: (я, ты, он) **принял**, (она́) **приняла́**, (оно́) **приняло**, (мы, вы, они́) **приняли**. Pozor na přízvuk!
3. Vidovou dvojici tvoří pravidelné sloveso **принимать**.
4. Sloveso **принять** má více významů: Сегодня я уже **приняла́** лекарство (Dnes jsem si už lék **vzala**), Все записанные будут **приняты** (Všichni zapsaní budou **přijati**),

Завтра врачи **принимают** после обеда (Zítرا lékaři **ordinují/přijímají** odpoledne), Предложение уже **приняли** (Návrh už **schválili**), Мы **примем участие** в этом проекте (Zúčastníme se tohoto projektu).

6. Doplňte vhodný tvar slovesa *принять* v přítomném čase:



1. Онí решение через неделю. 2. Я не их предложение переехать в Германию. 3. В 10 часов она аспирин. 4. Зубной врач тебя в первой половине дня. 5. Мы с удовольствием её подарки. 6. Какие лекарства вы ? 7. Школьники участие в новогоднем фестивале. 8. Когда ваш сын сновторное, он наконец заснёт. 9. Друзья мою помощь. 10. В этой компании его на работу не 11. Больной успокоительное вечером. 12. В таких ярких костюмах нас за клоунов. 13. Англия чемпионат мира по футболу. 14. Её сам президент.

7. Tvořte věty podle vzoru. Opakujte po nahrávce:

099 L12_A03



Вова уже принял решение?(Мария) → Вова принял, а Мария пока ещё не приняла.

1. Твои пациенты уже приняли лекарства? (их пациенты) 2. Вы уже приняли участие в соревнованиях? (наш одноклассник) 3. Эти женщины уже приняли грязевые ванны? (этот мужчина) 4. Галя уже приняла его предложение? (я) 5. Он уже принял больного? (она) 6. Он уже вас принял на работу? (онí)

12

Časování sloves typu ПИТЬ/ПÍT

Ruské sloveso **пить** patří mezi nepravidelná slovesa. Tvary se naučte. Dávejte pozor na pravopis!

я	пью	мы	пьём
ты	пьёшь	вы	пьёте
он, она, оно	пьёт	онí	пьют

Паматуйте:

1. Ve všech tvarech se u tohoto typu sloves píše před koncovkou **měkký znak!**
2. Tvary minulého času jsou: (я, ты, он) **пил**, (она) **пила**, (оно) **пило**, (мы, вы, онí) **пили**. Pozor na přízvuk!
3. Stejně se časují i slovesa **бить/бít** (бью, бьёшь, бьют), **лить/лít** (лью, льёшь, льют) apod.
4. Pozor na odvozeniny: **запить/запít** (запью, запьёшь, запьют), **напиться/напít se**, опít se (напьюсь, напьёшься, напьются) atd. Sloveso **выпить/выпít**, напít se má přízvuk na slabice **вы-** а časuje se následovně: **выпью, выпьёшь, выпьёт, выпьём, выпьете**,

ВЫПЬЮТ! To platí pro další slovesa s přízvuknou předponou **ВЫ-**: **ВЫБИТЬ**/vybít, vyklepat, vykornout (вЫбью, вЫбьешь, вЫбьют), **ВЫЛИТЬ**/vylít (вЫлью, вЫльешь, вЫльют), **ВЫШИТЬ**/vyšít (вЫшью, вЫшьешь, вЫшьют) atd.

5. Pozor na odvozená slovesa od **БИТЬ**, **ПИТЬ** atd., jejichž předpony končí na souhlásku. Při časování se objevuje vkladné **-o-**: **РАЗБИТЬ**/rozbít (разобью, разобьёшь, разобьют), **СБИТЬ**/srazit, sestřelit, sbít (собью, собьёшь, собьют), **РАЗЛИТЬ**/rozlít (разолью, разольёшь, разольют) apod.

8. Slovesa v závorkách dejte do správného tvaru:



1. В Чехии (пить) пиво, а в Китае – чай. 2. Родители не (бить) своих детей. 3. Сегодня мы (выпить) за здоровье. 4. Мы (лить) в бутылку вино. 5. Если он (разбить) вазу, придётся покупать новую. 6. Мама (пить) витамины. 7. Таблетку он (запить) водой. 8. В Испании (лить) дожди. 9. Часы (бить) двенадцать. 10. Коллеги не (пить) алкогольные напитки. 11. Зачем ты (бить) по камню? 12. Этот кофе я (вылить).

9. Tvořte věty podle vzoru:



Что вы пьёте?(чай) → Мы пьём чай.

1. Когда ты выбьёшь мяч? (сейчас) 2. Что вы льёте в бутылку? (вино) 3. Чем ты запьёшь лекарство? (сок) 4. Что вы собьёте с дерева? (яблоко) 5. С кем вы пьёте кофе? (знакомая) 6. Кто разольёт шампанское? (я) 7. Кто разобьёт окно? (ребята) 8. Кто выпьет с нами за здоровье? (вы)

Skloňování podstatných jmen mužského rodu typu САНАТОРИЙ a ženského rodu ЛИНИЯ v množném čísle

	санатории	Конcovкy	линии	Конcovкy
1.	санатории	-И	линии	-И
2.	санаториев	-ЕВ	линий	-ИЙ
3.	санаториям	-ЯМ	линиям	-ЯМ
4.	санатории, гениев	-И/-ЕВ	линии, Лидий	-И/-ИЙ
6.	о санаториях	-ЯХ	о линиях	-ЯХ
7.	санаториями	-ЯМИ	линиями	-ЯМИ

Zapamatujte si následující podstatná jména, která se skloňují podle uvedených vzorů:

солярий/solárium, **сессия**/zasedání, **конференция**/konference, **сéria**/série, **концепция**/koncepte, **крематорий**/krematorium, **гербарий**/herbář, **кафетерий** [тэ]/kavárna

10. Slova v závorkách dejte do správného tvaru v množném čísle:



Без хороших (санаторий) и современных (солярий); к железнодорожным (линия) и (станция); об интересных (профессия) и основных (критерий); из разноцветных (гербарий); с известными (гений); в итальянских (пиццерия) и австрийских (кафетерий); перед важными (сессия) и (конференция); без городских (крематорий) и иностранных (компания); с длинными (серия) и новыми (концепция);

11. Slova v závorkách dejte do správného tvaru:



5 (фотография), 12 (санаторий), 3 (гений), 56 (санаторий), 118 (станция), 4 (критерий), 90 (гимназия), 2 (станция), 49 (солярий), 16 (линия), 200 (кафетерий), 11 (пиццерия), 79 (профессия), 6 (гербарий), 20 (гимназия), 10 (критерий), 17 (гений), 1002 (линия), 4 (солярий), 83 (кафетерий)

Sloveso ПИСАТЬ/PSÁT

Připomeňte si časování slovesa **писать**, u kterého se mění kmenová souhláska (typ **сказать**). Pozor na přízvuk:

я	пиш^у	мы	пи^шем
ты	пи^шешь	вы	пи^шете
он, она, оно	пи^шет	они	пи^шут

Паматуйте:

1. Tvary minulého času se tvoří pravidelně: (я, ты, он) **писал**, (она) **писала**, (оно) **писало**, (они) **писали**.
2. Přízvuk je na **koncovce pouze v 1. osobě jedn. čísla**. V ostatních tvarech je na kmeni.
3. Všechna odvozená slovesa se časují stejně (**записать**/zapsat, **написать**/napsat, **описать**/popsat, **подписать**/podepsat, **переписать**/přepsat apod.) až na sloveso **выписать**/předepsat (léky, tabletky...), u kterého je přízvuk na slabice **вы-** a časuje se následovně: (я) **выпишу**, (ты) **выпишешь**, (он, она, оно) **выпишет**, (мы) **выпишем**, (вы) **выпишете**, (они) **выпишут**.

12. Doplňte vhodnou předponu ke slovesu *pisát'ь*:



1. Медсестраписала мне препарат. 2. Этот текст япишú завтра. 3. Когда родителипишут нам письмо? 4. Кто-тописал её номер телефона. 5. Когда бизнесменыпишут контракты? 6. Я, к сожалению, не могуписать вам сновóрное. 7. Мыпишем, как создать нóвый план. 8. Николай Морóзовпишет учебник русского языка. 9. Я непишú свою работу. 10. Выпишете, как добítься хороших результатов? 11. Ты дóлженписать к себе в тетрадь домашнее задание. 12. Кто-нибудьпишет наш документ?

13. Přeložte:



1. Píšu dopis do Ruska. 2. Co ti předepsal tvój lékar? 3. Eva si to zapíše do sešitu. 4. Popíšete nám, jak vypadá tento muž? 5. Tyto dokumenty nepodepíšeme. 6. Už napsali řediteli české banky? 7. Předepíšu vám antibiotika. 8. Profesor přepíše svou práci. 9. Teď napíšeme slovo, které jsme se naučili. 10. Můžete popsat, jak vypadá váš dům? 11. Předepsal bych vám nějaký uklidňující lék. 12. Tuto knihu autor nepřepíše.

Konstrukce **не тот, не та, не то, не те**

У тебя не тот номер.	Máš špatné číslo.
У вас не та карточка.	Máte špatnou vizitku.
Он дал мне не те ключи.	Dal mi špatné klíče.
Вы что-то не то съели.	Snědli jste něco špatného .

Pamatujte si, že konstrukce **не тот, не та, не то, не те** v ruštině označuje to, co se v dané situaci **nehodí**, co je v dané situaci **špatné**: У тебя **не тот** номер – Máš **špatné** číslo (číslo samo o sobě existuje, ale v dané situaci je špatné, protože to není to číslo, které právě teď potřebujeme). U konstrukcí **не тот, не та, не то, не те** leží přízvuk vždy na zájmenech тот, та, то, те.

14. Do vět doplňte konstrukce **не тот, не та, не то, не те**:



1. Почему вы не можете открыть дверь? – У нас ключи. 2. Почему они не могут перевести текст? – У них словарь. 3. Почему ты не можешь туда позвонить? – У меня номер. 4. Почему мама не может влечиться? – У неё лекарство. 5. Почему вы не можете написать Алексею письмо? – У нас адрес. 6. Почему Максим не может прочитать статью? – У него газета. 7. Почему ты не можешь выучить материал? – У меня учебники. 8. Почему они не могут испечь

пирожки? – У них těsto. **9.** Почему Аня не может поехать за границу. – У неё віза. **10.** Почему мы не можем добраться туда на этом автобусе? – У вас билет. **11.** Почему я не могу приготовить японское блюдо? – У тебя продукты. **12.** Почему Екатерина не может найти улицу? – У неё карта.

Названия болезней

Zapamatujte si názvy nemocí. Dávejte pozor na rodovou odlišnost českých a ruských slov.

воспаление лёгких	zápal plic	запór	zácpa
высокое давление	vyšoký tlak	понóс	průjem
язва желудка	žaludeční vřed	столбняк	tetanus
кашель	kašel	желтуха	žloutenka
грипп	chřipka	рак	rakovina
туберкулёз	tuberkulóza	СПИД	AIDS
ангина	angína	артрóz	artróza
изжога	pálení žáhy	диабét	cukrovka
проказа	lepra	бронхит	bronchitida
ревматизм	revmatismus	бессóнница	nespavost
остеопорóz	osteoporóza	артрит	artritida
áстма	astma	аппендицит	zánět slepého střeva
насморк	rýma	инфáрт	infarkt
простуда	nachlazení	циррóz	cirhóza

Všimněte si, že v ruštině se neuzívá mezinárodního výrazu AIDS, ale СПИД – синдром приобретенного иммунодефицита/syndrom získaného selhání imunity. Slovo СПИД skloňujeme podle vzoru завод. Všimněte si, že koncovky se u skloňování zkratk píší malými písmeny (СПИД, СПИДа, СПИДу... СПИДом).

Запомните:

ЛЕКАРСТВА ОТ ЧЕГО = LÉKY PROTI ČEMU

15. От чего это лекарство? Твоите вѣты podle vzoru, poté je přeložte:



пилюли – кашель → Эти пилюли от кашля.

таблѣтки – головная боль; капли – насморк; лекарство – изжога; препарат – грипп; средство – бессóнница; сирóп – кашель; чай – простуда; мазь – ревматизм; лекарства – рак; препарат – высокое давление

Что у вас болит? Вы болеете?

Pozor na rozdílná slovesa:

У меня болит голова.	Она уже две недели болеет .
Bolí mě hlava.	Už dva týdny je nemocná.
У меня болят суставы.	Они часто болеют .
Bolí mě klouby.	Jsou často nemocní.

Pamatujte:

БОЛЕТЬ (чем) – (я) **болею**, (ты) **болеешь**, (они) **болеют** → **mít nemoc** (stonat)

БОЛЕТЬ (что у кого) – pouze 3. os. – **болит**, **болят** → **bolet** (co koho)

16. Дополните правильную форму:



1. У моего брата зубы. 2. Его сестра уже три недели 3. Чем вы ?
4. У моей мамы время от времени колени. 5. Её брат постоянно 6. У неё невыносимо суставы. 7. Если у тебя желудок, ты, наверно, что-то не то съел. 8. У дяди ужасно спина. 9. Наша учительница уже вторую неделю. У неё горло. 10. У бабушки часто голова. 11. Виктор не пойдёт играть в футбол. Он 12. Что у вас ?

Pamatujte:

БОЛЕТЬ (чем) → **mít nemoc** (stonat)

ЗАБОЛЕТЬ (чем) → **onemocnět, dostat nemoc**

17. Poslechněte si rozhovor. Poté si ho přečtete a přeložte, ve dvojicích shraje podobné dialogy. Obměňujte nemoci:



100 L12_A04

Зузана встретила своего друга Марка. Они уже два года не видели друг друга:

З: Привёт, Марк!

М: Привёт, Зузана! Как дела? Как твоё здоровье? Мы уже так давно не виделись!

З: У меня не очень хорошо. Я часто болею, в последний раз я болела гриппом.

М: Ой, жаль. Я уже долго не болел, но у меня сильно болят суставы, и часто болит голова. А недавно у меня заболели родители. Вот уже вторую неделю лежат, а я их лечу.

З: Ну, будем надеяться, что скоро все боли и болезни пройдут!

М: Да, это точно.

З: Марк, мне уже пора. Позвони мне вечером, договоримся о встрече, согласен?

М: Да, согласен, обязательно тебе позвоню. До скорой встречи!

З: Пока!

Часть В

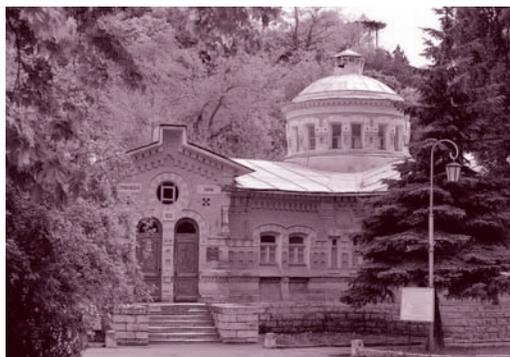
Лечебные туры

1. Послушайте, а затем прочитайте предложение турагентства „Ростур“:



101 L12_A05

Кавказские Минеральные Воды, расположенные в самом центре Северного Кавказа, – один из самых **крупных** регионов России. Специально для вас мы предлагаем лечебные **туры** в Кисловодск, Пятигорск, Ессентуки и Железноводск. Главное богатство **курортов** – это уникальные минеральные **источники** и **месторождения** лечебной **грязи**. Местные санатории и оздоровительные центры специализируются на лечении **заболеваний сердечно-сосудистой** и **нервной систем**, **опорно-двигательного аппарата**, **печени**, **лёгких**, **кожных** и гинекологических заболеваний. У вас есть уникальная возможность **восстановить** своё здоровье, полюбоваться природой и посетить исторические места. Наши лечебные туры – это доступные цены и индивидуальный **подход** к каждому клиенту. Звоните по нашим телефонам и заказывайте наш каталог или приходите к нам в офис. Мы с удовольствием ответим на все ваши вопросы и поможем подобрать подходящий тур.



12

Výklad:

1. Všimněte si věty Местные санатории и оздоровительные центры специализируются на лечении заболеваний **сердечно-сосудистой** и **нервной систем**... a zapamatujte si, že pokud mluvíme o jedné věci a užíváme několik přídavných jmen (výčet), tak podstatné jméno, ke kterému se výčet váže, je v **množném čísle**. Jako pomůcku pro zapamatování uvádíme příklad Я владею **английским** и **русским** языками.

Что значит это слово?

восстановить, -влю, -вишь, -вят	obnovit, napravit
грязь, -зи ж	bahno zde
заболевание, -ия с	onemocnění
источник, -а т	pramen, zdroj
крупный, -ая, -ое, -ые	velký

курóрт, -а <i>m</i>	lázně
курóртный, -ая, -ое, -ые	lázeňský
лёгкие, -ких <i>mn. zpodst.</i>	plíce
месторождéние, -ия <i>s</i>	ložisko <i>zde</i>
опóрно-двигательный аппарат <i>m</i>	pohybová soustava
пéчень, -ни <i>ž</i>	játra
подхóд, -а <i>m</i>	přístup
подхóдящий, -ая, -ее, -ие	vhodný
сердéчно-сосúдная систéма <i>ž</i>	srdečně-cévní soustava
тур, -а <i>m</i>	zájezd

Работа с текстом

2. Расскажите, о чём текст.

3. Ответьте на вопросы:

1. Куда предлагает поехать турагентство „Ростур“?
2. Какие курорты входят в состав Кавказских Минеральных Вод?
3. Что представляет главное богатство курортных городов?
4. Какие заболевания лечат на этих курортах?
5. Чем ещё можно заняться во время отдыха на курортах?
6. Как можно заказать тур?
7. Какие самые известные курорты в Чехии и Словакии?
8. Вы уже когда-нибудь бывали на курорте? Где?

Они стоят или стóят?

Pozor na dvě zdánlivě podobná slovesa **СТОЯТЬ/STÁT** (být na místě) a **СТÓИТЬ/STÁT** (mít cenu). Pozorujte rozdíl:

Скóлько стóят эти апельсыны?	Они стоят пéред университетом.
Kolik stojí tyto pomeranče?	Stojí před univerzitou.
Скóлько стóили эти апельсыны?	Они стояли пéред университетом.
Kolik stály tyto pomeranče?	Stáli před univerzitou.

Dobře si zapamatujte:

СТОЯТЬ/стát (být na místě)				СТОИТЬ/стát (mít cenu)			
я	стою	мы	стоим	я	стою	мы	стоим
ты	стоишь	вы	стоите	ты	стоишь	вы	стоите
он, она, оно	стоит	они	стоят	он, она, оно	стоит	они	стоят

Паматуйте:

1. Tvary minulého času slovesa **СТОЯТЬ** jsou (я, ты, он) **стоял**, (она) **стояла**, (оно) **стояло**, (мы, вы, они) **стояли**. **Пřízvuk** je u slovesa **СТОЯТЬ** v přítomném i minulém čase **na koncovce!**
2. Tvary minulého času slovesa **СТОИТЬ** jsou **стоял**, **стояла**, **стояло**, **стояли**. **Пřízvuk** je u slovesa **СТОИТЬ** v přítomném i minulém čase **na kmeni**.

4. СТОЯТЬ или СТОИТЬ? Doplňte vhodné sloveso ve správném tvaru v přítomném čase:



1. На столé вáза с цветáми.
2. Лечение в нáшей больнице 200 ёвро.
3. Ско́лько препара́ты от бо́ли в желу́дке?
4. На остано́вке три де́вушки.
5. Ру́сские журна́лы до́рого.
6. Мы с ребята́ми во́зле до́ма.
7. Я́блоки 20 рублёй, а анана́с 60 рублёй.
8. На столи́чной пло́щади па́мятник извёстному писа́телю.
9. Ёсли вы у торго́вого це́нтра, вам náдо перейти́ на друго́ю сто́рону.
10. Ско́лько здо́ровье челове́ка?

12

Паматуйте si, že sloveso СТОИТЬ se užívá také v přeneseném smyslu, pozorujte:

Э́тот рома́н стоит прочита́ть.	Tento román stojí za to přečíst.
Э́тот филь́м стоит смотре́ть?	Má cenu/Stojí za to podívat se na tento film?
Не стоило покупа́ть э́ти игра́шки.	Nestálo za to/Nemělo cenu kupovat tyto hračky.
Стоит се́годня иди́ти в шко́лу?	Má cenu dnes jít do školy?

5. Стоит или не стоит? Тво́рте в́еты podle vzoru:

Нáдо посмотре́ть э́тот филь́м. → Стои́т посмотре́ть э́тот филь́м.

Не náдо ходи́ть в лес. → Не стои́т ходи́ть в лес.

1. Náдо принима́ть лека́рства.
2. Не náдо говори́ть глупости.
3. Не náдо чита́ть э́тот рома́н.
4. Náдо занима́ться спо́ртом.
5. Не náдо заказыва́ть жи́рные блю́да.
6. Náдо ви́пить 2 ли́тра водо́й.
7. Не náдо до́лго лежа́ть в крова́ти.
8. Не náдо кури́ть и пи́ть алкоголь.
9. Náдо позвони́ть в поликли́нику.
10. Náдо посети́ть ме́стный музе́й.

Časování sloves ЛЮБИТЬ/MILOVAT, МÍT RÁD a КУПИТЬ/KOUPIT

Ты меня ЛЮБИШЬ? Да, ЛЮБЛЮ! Шубу мне КУПИШЬ? Да, КУПЛЮ!

Připomeňte si časování sloves typu **любить/milovat, mít rád a купить/koupit**:

я	люблю/куплю	мы	любим/купим
ты	любишь/купишь	вы	любите/купите
он, она, оно	любит/купит	они	любят/купят

Паматуйте:

1. **Прízвук** je na **koncovce** pouze v **1. os. jedn. čísla**. V ostatních tvarech je na kmeni.
2. Vkladné **-л-** je pouze v 1. os. jedn. čísla!

6. Tvořte věty se slovesy *любить* a *купить* v přítomném čase, věty upravte podle smyslu:



а) *любить*

1. Женщины – ходить – магазины. 2. Кто – кушать – шоколадные конфеты? 3. Я – общаться – студенты. 4. Даша – Пётя. 5. Учительница – рассказывать – известные писатели. 6. Вы – играть – шахматы? 7. Наш ребёнок – мороженое. 8. Виталий – кататься – велосипед. 9. Мы все – отдыхать. 10. Я – эта культура. 11. Они – сажать – овощи. 12. Почему – ты – играть – баскетбол?

б) *купить*

1. Что вы – Анастасия? 2. Скоро – отец – новая машина. 3. Я – два килограмма – яблоки – и – полкило – картошка. 4. Когда – ты – наконец – билеты – театр? 5. Вы – препарат – изжога – или – таблетки – бессонница? 6. Магазин – мы – пирожки – и – молоко. 7. Ты – машина – или – мотоцикл? 8. Двоюродный брат – дача – следующий год. 9. Где – он – подарки – Оля? 10. Сергей – супруга – шуба. 11. Сегодня – я – несколько – чашки. 12. Какие – сувениры – вы – Прага?

Где мне это купить?

Už jste se seznámili s infinitivními otázkami (Как доехать до центра города?). Infinitivní věty si připomeňte a mějte na paměti, že je tvoří infinitiv a 3. pád podstatného jména či zájmena. Infinitivní otázky mohou být s tázacím slovem nebo bez tázacího slova:

Купить мне это?	Где мне это купить?
Мám to koupit?/Mě́l bych to koupit?	Kde to mám koupit?/Kde bych to měl koupit?
Принимать нам эти таблетки?	Как нам принимать эти таблетки?
Máme brát tyto prášky?	Jak bychom měli brát tyto prášky?

7. Přeložte:



1. Máme koupit mléko nebo máslo? 2. Kolik si máš brát prášků? 3. Měla by si to přečíst? 4. Komu mám zavolat? 5. Měli by pronajímat tento byt? 6. Má jít do lékárny? 7. Mám se věnovat sportu nebo mám poslouchat hudbu? 8. V jaké kavárně se máme sejít? 9. Jak se má Káťa dostat na náměstí? 10. Měl bych pomoci sestře? 11. Kdy mají pracovat na počítači? 12. Jak bychom měli objednat lístky?

Skloňování základních číslovek 1–100

Pozorně si prohlédněte následující tabulky a naučte se skloňovat základní číslovky.

Číslovka 0 má dvě varianty: ноль и нуль.

Ноль и нуль se skloňují jako podstatné jméno *автомобиль*. Pozor na 7. pád (нолём/нулём).

1.	ноль	нуль
2.	ноля	нуля
3.	нолю	нулю
4.	ноль	нуль
6.	о нолé	о нулé
7.	нолём	нулём

Zapamatujte si, že v 1. pádu v současné ruštině převládá tvar **ноль**. Při vyjádření teploty vzduchu používáme převážně číslovku **нуль** (na **нулé/na nule**, 5 градусов ниже **нуля/5** ступней под нулou atd.), stejně tak i v ustálených slovních spojeních (Начинать с **нуля**/Začínat od nuly).

Číslovka 1 se skloňuje jako přídavné jméno a rozlišuje rod:

1.	один	одна	одно	одни
2.	одного	одной	одного	одних
3.	одному	одной	одному	одним
4.	один/одного	одну	одно	одни/одних
6.	об одном	об одной	об одном	об одних
7.	одним	одной	одним	одними

Mějte stále na paměti, že u **životných** podstatných jmen je **4. pád roven 2. pádu**.
(Я встретил **одного** мальчика.)

8. Spojte čísllovky se slovy v závorkách:



без 1 (велосипед, улыбка, море, площадь, автомобиль, интервью, направление); к 1 (автобус, игра, яблоко, нож, герой, фотография, решение); об 1 (фильм, работа, дерево, тетрадь, критерий, профессия, предложение); с 1 (администратор, тренировка, письмо, ночь, гений, линия, решение);

Čísllovky 2, 3, 4 mají zvláštní skloňování, čísllovka 2 rozlišuje rod:

1.	два (<i>m</i>)	две (<i>ž</i>)	два (<i>s</i>)	три	четыре
2.	двух	двух	двух	трёх	четырёх
3.	двум	двум	двум	трём	четырёх
4.	два/двух	две/двух	два	три/трёх	четыре/четырёх
6.	о двух	о двух	о двух	о трёх	о четырёх
7.	двумя	двумя	двумя	тремя	четырьмя

Паматуйте: у **животных** подstatných jmen je **4. pád roven 2. pádu.**

(Он видел двух мальчиков, Я встретил четырёх девушек atd.)

9. Spojte čísllovky se slovy v závorkách:



без 2, 3, 4 (магазин, конфета, поле, кафетерий, станция, здание); к 2, 3, 4 (словарь, команда, слово, гербарий, компания, собрание); о 2, 3, 4 (завод, фирма, посольство, солярий, концепция, сиденье); с 2, 3, 4 (портфель, речка, полотенце, санаторий, серия, платье);

Čísllovky 5–20 a čísllovka 30:

1.	восемь	двенадцать
2.	восьмí	двенадцати
3.	восьмí	двенадцати
4.	восемь	двенадцать
6.	о восьмí	о двенадцати
7.	восемью	двенадцатью

Паматуйте, že čísllovky **5–10** a čísllovky **20** a **30** mají v nepřímých pádech přízvuk na **koncovce**. Čísllovky **11–19** mají ve všech tvarech přízvuk na **kmeni**. Podle čísllovky **восемь** se skloňují čísllovky 5–10 a čísllovky 20 a 30. Podle čísllovky **двенадцать** se skloňují čísllovky 11–19.

10. Spojte číslovky se slovy v závorkách:



без 6, 11, 20 (спортцентр, гостиница, полотенце, тетрадь, гений, лекция, желание); к 5, 17, 30 (учебник, скамейка, средство, часть, санаторий, гимназия, здание); о 9, 16, 20 (врач, просьба, совет, встреча, критерий, академия, название); с 10, 12, 30 (проспект, лампа, блюдо, достопримечательность, кафетерий, коллекция, собрание)

Číslovky 50, 60, 70, 80

1.	пятьдесят
2.	пятидесяти
3.	пятидесяти
4.	пятьдесят
6.	о пятидесяти
7.	пятьюдесятью

Pamatujte, že podle číslovky **пятьдесят** se sklouňují číslovky **60, 70 a 80**.

11. Přečtěte spojení s číslovkami:



без 50 машин, к 70 группам, в 80 фирмах, с 60 психологами, из 70 слов, к 80 полям, о 60 студентах, с 50 выставками, без 60 магазинов, к 50 окнам, в 70 курортах, с 80 аптеками, из 80 ресторанов, к 60 пиццериям, с 70 лекарствами

Číslovky 40, 90, 100

1.	сорок	девяносто	сто
2.	сорока	девяноста	ста
3.	сорока	девяноста	ста
4.	сорок	девяносто	сто
6.	о сорока	о девяноста	о ста
7.	сорока	девяноста	ста

Pamatujte, že číslovky **сорок, девяносто, сто** mají kromě 1. a 4. pádu jen jednu koncovku: **-а**.

12. Přečtěte spojení s číslovkami:



без 40 диванов, к 100 йграм, о 90 яблоках, со 100 карандашами, без 90 школ, к 40 блюдам, с 90 программистами, из 100 слов, к 90 туристам, с 40 тетрадями

- ! U víceslovných číslovek se skloňuje **každá část** (девянóсто два, девянóста двух, девянóста двум... девянóста двумя; пятьдесят пять, пятидесяти пяти, пятидесяти пяти... пятьюдесятью пятью; сто двадцать четы́ре, ста двадцати четырёх, ста двадцати четырёх... ста двадцатью четырьмя).

13. Přečtěte správně krátká spojení s číslovkami:



с 5 девушками, без 30 минут, к 18 стадионам, о 6 студентах, из 90 зданий, перед 1 домом, в 53 больницах, от 100 болезней, к 20 журналам, из 79 санаториев, с 4 пациентами, перед 11 столами, в 40 газетах, без 2 таблеток, о 71 площади, от 168 советов, с 1 просьбой, к 96 программистам, в 22 аптеках, из 10 ресторанов, на 58 остановках, с 3 картами, без 8 комнат, к 15 агентствам, с 78 туристами, перед 38 библиотеками

14. Vyskoňujte následující číslovky:



128, 36, 17, 54, 6, 99, 101, 4, 42, 0, 10, 27, 116, 90, 11, 78, 3

Skloňování číslovek **оба/оба, обе/обе**

	оба	обе
1.	оба	обе
2.	обо́их	обе́их
3.	обо́им	обе́им
4.	оба/обо́их	обе/обе́их
6.	об обо́их	об обе́их
7.	обо́ими	обе́ими

Паматуйте:

1. Po číslovkách **оба** (mužský a střední rod) a **обе** (ženský rod) následuje podstatné jméno ve **2. pádu jednotného čísla** (оба мальчика, обе девушки).
2. U **životných** podstatných jmen **je 4. pád roven 2. pádu** (Он видел обо́их мальчиков, Я встретил обе́их девушек atd.).

15. Doplňte správný tvar číslovek **оба, обе**:



сомневаться в методах, сходить к бухгалтерам, позвонить сёстрам, спрашивать у учеников, добиваться целей, встретиться с менеджерами, увлекаться видами спорта, ответить на вопросы профессоров, заехать за девушками, болеть за команды, попрощаться с друзьями

лями, знать те́ории, владе́ть язы́ками, найти́ в словаря́х, ра́доваться вну́кам, обрати́ться к специа́листам, говори́ть об встре́чах

Скажи́те, пожа́луйста, кото́рый час? Ско́лько вре́мени?

Ива́н спешит на вокза́л. У него́ нет часо́в.
Он ви́дит прохо́жего и спра́шивает:

И: Скажи́те, пожа́луйста, кото́рый час?

П: Без де́сяти се́мь.

И: Большо́е спаци́бо.

П: Не́ за что.



Кото́рый час?/Ско́лько вре́мени?/Kolik je hodin?

Pozorujte:

18:05

пять ми́нút
се́дьмого

18:10

де́сять ми́нút
се́дьмого

18:15

пяти́надцать ми́нút се́дь-
мого/че́тверть се́дьмого

18:20

два́дцать ми́нút
се́дьмого

18:25

два́дцать пять ми́нút
се́дьмого

18:30

полови́на се́дьмого
полсе́дьмого

18:35

без два́дцати́ пяти́ се́мь

18:40

без два́дцати́ се́мь

18:45

без пяти́надцати се́мь

18:50

без де́сяти́ се́мь

18:55

без пяти́ се́мь

19:00

се́мь/ро́вно се́мь

Výše zmíněné udávání času **je neoficiální, avšak zcela běžné!** Oficiální udávání času vypadá takto: 18:25 – восемнадцать часов двадцать пять минут, 11:20 – одиннадцать часов двадцать минут, 21:07 – двадцать один час ноль семь минут apod.

Zapamatujte si konstrukce typu **в шестом часу, в десятом часу** apod., se kterými se v ruštině můžete setkat velmi často. Označují vždy rozmezí celé hodiny – в шестом часу/меzi пятой и шестой часами, в десятом часу – mezi девятью и десятой часами apod.

V těchto konstrukcích je přízvučná koncovka **-ý** (в шестом часу).

16. Скóлько времени? Отвóдите неофициáльно. Správnost si ověřte na nahrávce:

102 L12_A06



22:05, 15:30, 06:55, 19:40, 12:00, 10:45, 19:30, 16:00, 09:50, 20:20, 15:45, 11:35, 21:40, 13:50, 17:20, 09:15, 22:30, 14:05, 07:10, 11:15, 06:40

17. Переведите:



1. Má cenu chodit do tohoto muzea? **2.** Stěžuje si na bolest hlavy a kašel. **3.** Koupím ti velkou kytici růží. **4.** Jak se máme bránit proti tomuto onemocnění? **5.** Kolik je hodin? – Je čtvrt na sedm. **6.** Miluji tě./Mám tě rád. **7.** Václav bere prášky dvakrát denně půl hodiny před jídlem. **8.** Kdy ordinuje váš lékař? **9.** Maxim má zápal plic. Leží v nemocnici. **10.** Na zdraví! **11.** Auta stojí před domem. **12.** Bolí ho v krku, teplota se mu zvyšuje. **13.** Jakou mast bychom jim měli doporučit? **14.** Kolik stojí zájezd? **15.** V Praze jsem se setkal se třemi inženýry a pěti manažery.

Тост¹ за здорóвье

Ёсли хочёшь быть счастливым оди́н день – напейся!

Ёсли хочёшь быть счастливым оди́н ме́сяц – женись!

Ёсли хочёшь быть счастливым оди́н год – купи́ машину!

Ёсли хочёшь быть счастливым всю жизнь – будь здоров!

За здорóвье дорогих гостей!



¹ пpипitek